

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضباً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

المؤسسة التعليمية	١. جامعة بغداد / كلية اللغات
القسم العلمي / المركز	٢. قسم اللغة الايطالية
اسم / رمز المقرر	٣. الترجمة العلمية / المرحلة الثالثة
أشكال الحضور المتاحة	٤. حضوري
الفصل / السنة	٥. سنوي
عدد الساعات الدراسية (الكلي)	٦. ٦٠
تاريخ إعداد هذا الوصف	٧. ٢٠٢٢/١٠/٢٦
٨. أهداف المقرر	
١. استيعاب المفاهيم المتصلة بالمادة	
٢. تعرف النظريات المتصلة بتعلم اللغة وتعليمها	
٣. تفسير عملية اكتساب اللغة وفق إحدى النظريات.	
٤. نقد النظريات المفسرة لعلمية اكتساب اللغة	
٥. اكتساب مهارة كتابة البحث في مجال المادة	

٤. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- ١- تمكين الطالب من استخدام اللغة في التعبير بصورة صحيحة.
- ٢- الاطلاع على نظريات اللغة واسسها الموجودة في الكتاب المنهجي.
- ٣- فهم الاستخدام الصحيح للمصطلحات اليومية في مواقف معينة.
- ٤- تمكين الطالب من التواصل والتعبير اللغوي المستمد من ايدلوجية لغة الدراسة.
- ٥- يتعرف الطالب على العادات والمواقف اليومية والحياتية لمستخدمي اللغة الاصليين.
- ٦- تمكين الطالب من تجاوز العقبات الادراكية لاكتساب المعرفة اللغوية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب ١- أن يتمكن الطلبة من اعتماد أساليب التفكير العلمي في مواجهة المشكلات
- ب ٢- اعتماد أساليب التفكير المنهجية التي تتناسب مع شكل ومحتوى المعرفة المتاحة من خلال ما يدرسه من علوم القرآن ، وآداب اللغة العربية وغيرها ، لاسيما ما كان متصلا منها باللغة بوجه عام واللغة العربية بشكل خاص.
- ب ٣ - تعميق الوعي المنهجي ومحاولة التحول به من البحث العلمي خاصة ، الى التفكير والحياة عامة

طرائق التعليم والتعلم

- الشرح والتوضيح باستخدام لوحة الكتابة وعرض المادة العلمية باستخدام برنامج الـ PowerPoint.

طرائق التقييم

- ١- الأسئلة والاختبارات.
- ٢- المحادثات الفردية أو الثنائية وكذلك العمل في مجموعات.
- ٣- المناقشة والمباحثة حول المادة العلمية.

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج ١- تنمية ثقة الطالب في التعبير عن نفسه بلغة الدراسة في المواقف اليومية المختلفة.
- ج ٢- أن يعي الطالب أهمية تعلم اللغة من اجل التواصل الصحيح.
- ج ٣- القضاء على الخجل وتطوير مهارات الكلام.
- ج ٤- تنمية ثقة الطالب في ان يساهم في نشر الثقافة الادبية والمعرفية التي تسهم في التواصل الحضاري بين البلدين.

طرائق التعليم والتعلم

١. طريقة عرض المادة والمناقشة
٢. طريقة العرض على برنامج

طرائق التقييم

- ١- الشرح والتوضيح للمنهج .
- ٢- التطبيق العملي والعملية لمقررات المنهج الدراسي.
- ٣ - استخدام وسائل التعليم الحديثة من خلال عرض المادة العلمية باستخدام برنامج الـ PowerPoint.

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
- د١ - تنمية القدرات العلمية وكفاءة التواصل.
 - د٢ - تنمية الثقة عند الطلبة على القدرة بالتعامل مع الآخرين باللغة الإيطالية.
 - د٣ - توجيه وارشاد الطلبة في كيفية تنمية التعليم الذاتي.
 - د٤ - تنمية المهارات التقنية المساعدة على تعلم اللغة والتواصل.

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
الاول	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	ترجمة قصص قصيرة	محاضرة	اختبار كتابة
الثاني	٢	تشجيع الطالب على الكتابة والترجمة	التقاليد والثقافة الايطالية والفلكلور	محاضرة	اختبار كتابة
الثالث	٢	تعليم الطالب على	نظام التعليم في ايطاليا	محاضرة	اختبار كتابة
الرابع	٢	تشخيص الاخطاء وايجاد الحلول للنص	ترجمة نص عن الموضة الايطالية	محاضرة	اختبار كتابة
الخامس	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	محاورة ونقاش	محاضرة	اختبار كتابة
السادس	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	ترجمة نص عن الصناعات في ايطاليا	محاضرة	اختبار كتابة
السابع	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	ترجمة نص عن كتاب وشعراء ايطاليين	محاضرة	اختبار كتابة
الثامن	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	مناقشة وحوار	محاضرة	اختبار كتابة
التاسع	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	نص حر	محاضرة	اختبار كتابة
العاشر	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	عن السينما والمسرح الايطالي	محاضرة	اختبار كتابة
الحادي عشر	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	مناقشة وحوار	محاضرة	اختبار كتابة
الثاني عشر	٢	تعليم الطالب كيفية ترجمة نص	ترجمة نص علمي من العربية الى الايطالية	محاضرة	اختبار كتابة
الثالث عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	ترجمة نص الى الايطالية (زيارة الطبيب)	محاضرة	اختبار كتابة
الرابع عشر	٢	تعلم استخدام القاموس كوسيلة مساعدة	اختبار شهري	محاضرة	اختبار كتابة
الخامس عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	ترجمة موضوع النظام الشمسي	محاضرة	اختبار كتابة
السادس عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	مناقشة وحوار	محاضرة	اختبار كتابة
السابع عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	ترجمة موضوع عن الانسان الالي ودوره بدل الانسان	محاضرة	اختبار كتابة
الثامن عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	اختبار	محاضرة	اختبار كتابة
التاسع عشر	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	ترجمة موضوع الى الايطالية (الاعلام)	محاضرة	اختبار كتابة
العشرون	٢	التاكيد وتعلم مهارة الترجمة	مناقشة وحوار	محاضرة	اختبار كتابة
الواحد	٢	توسيع مخزون	ترجمة نص عن	محاضرة	اختبار كتابة

		جائحة كورونا	الطالب من المفردات والتراكيب اللغوية		والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	مناقشة وحوار	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	الثاني والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	اختبار شهري	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	الثالث والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	ترجمة نص صحفي	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	الرابع والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	ترجمة نص عن المطبخ الايطالي	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	الخامس والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	مناقشة وحوار	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	السادس والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	ترجمة نص عن الطباعة والنشر في ايطاليا	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	السابع والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	مناقشة وحوار	التأكيد وتعلم الترجمة مهارة	٢	الثامن والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	قصة قصيرة شخصية	التأكيد وتعلم مهارة الترجمة	٢	التاسع والعشرون
اختبار كتابة	محاضرة	اختبار نهائي	اختبار نهائي	٢	الثلاثون

٥. البنية التحتية	
Espresso 3, In Italiano, Qui Italia	١- الكتب المقررة المطلوبة
مكتبة قسم اللغة الايطالية المكتبات الالكترونية	٢- المراجع الرئيسية (المصادر)
La stanza numero 30, Il giornalismo scientifico	١- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)
www.ibs.it	ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت

١٠. خطة تطوير المقرر الدراسي
الاستعانة بمصادر متطورة وحديثة، والاستعانة بمواقع الانترنت المعتمدة بهذا المجال والتي ترفد التدريسي بكل ما هو جديد لرفع المستوى التعليمي

استاذ المادة: م.م.وسن عبد الحسين